

Somos Todes!

*Written by musician-activists in Chile, Canada, USA, Scotland & England,
in support of the community of Putaendo as they resist Canadian mining company Los Andes Copper*

Somos la tierra, we are the earth,
Somos el agua, we are the water
Somos el aire, we are the air
Somos el fuego, we will rise
Somos Todas, Somos Todos, Somos Todes.
Somos Todas, Somos Todos, Somos Todes.

From Chile up to Canada, no hay norte, no hay sur
From Canada to Chile, Bajo un cielo azul

No north, no south, under one blue sky,
No north, no south, under one blue sky,

Fuera fuera, Fuera feura,
Fuera fuera Los Andes Copper

Estamos contigo, Estamos contigo,
Estamos contigo, Putaendo.

From Chile up to Canada, no hay norte, no hay sur
From Canada to Chile, Bajo un cielo azul

No north, no south, under one blue sky,
No north, no south, under one blue sky,

Somos la tierra, we are the earth,
Somos el agua, we are the water
Somos el aire, we are the air
Somos el fuego, we will rise
Somos Todas, Somos Todos, Somos Todes.
Somos Todas, Somos Todos, Somos Todes.

Translations:

Fuera – out

Estamos contigo – We are with you

somos todos/as/es = we are all

Somos el fuego = We are the fire

no hay norte – there is no north

no hay sur – there is no south

Bajo un cielo azul – under one blue sky